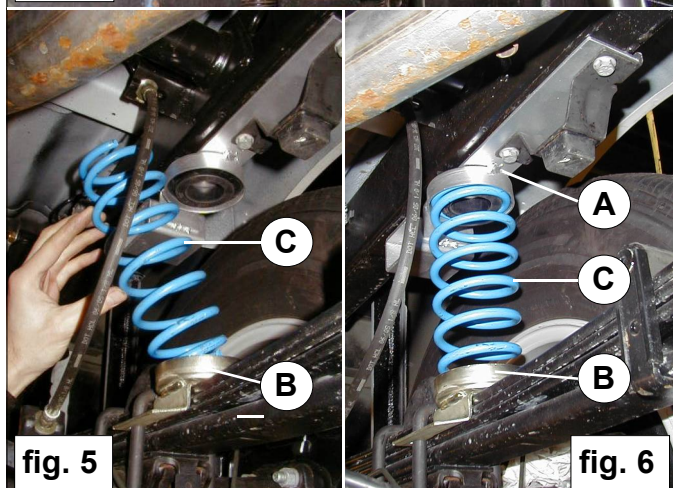
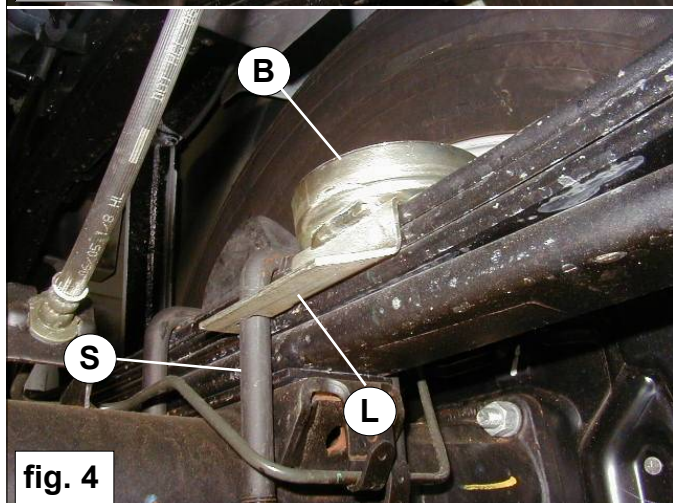
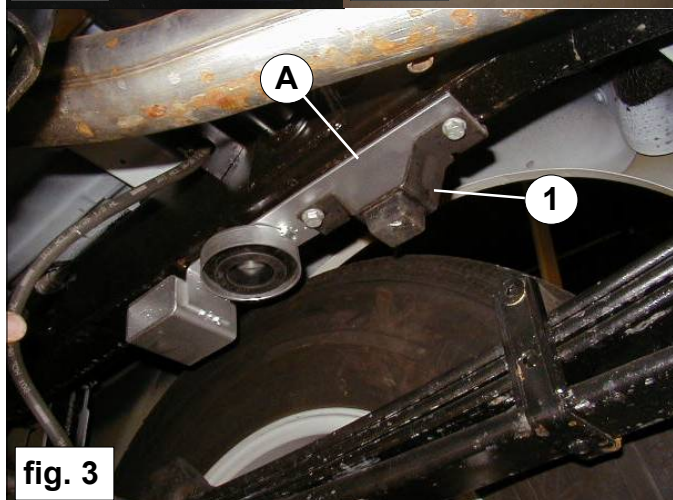
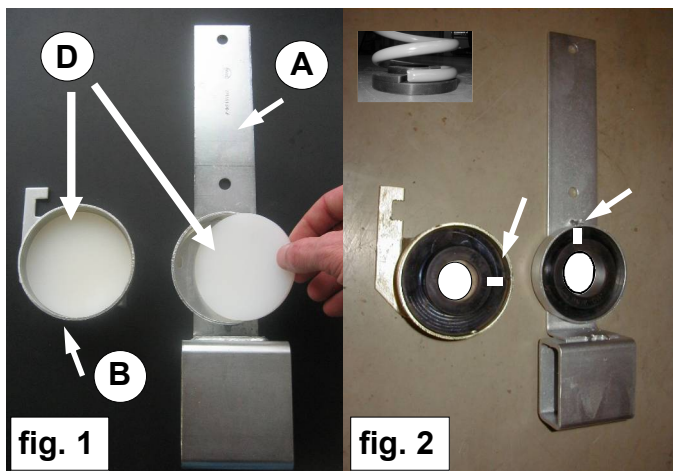




NL

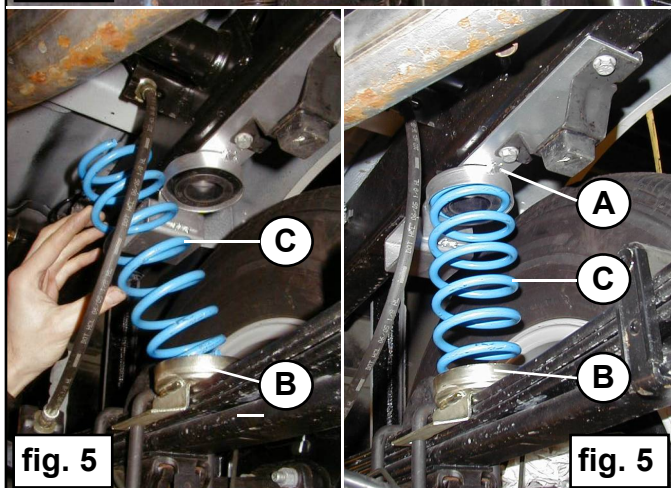
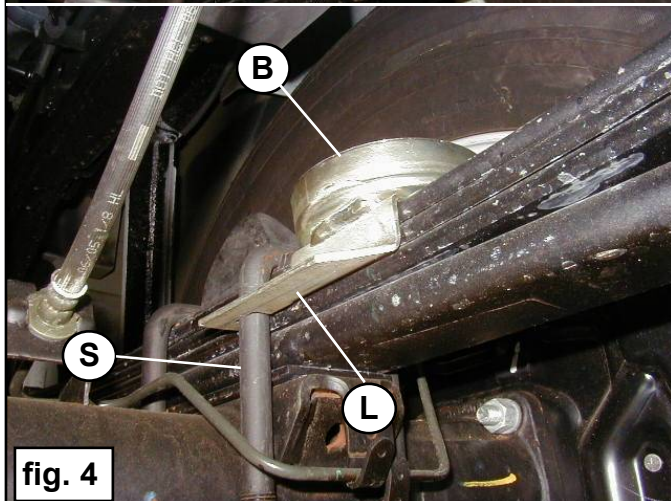
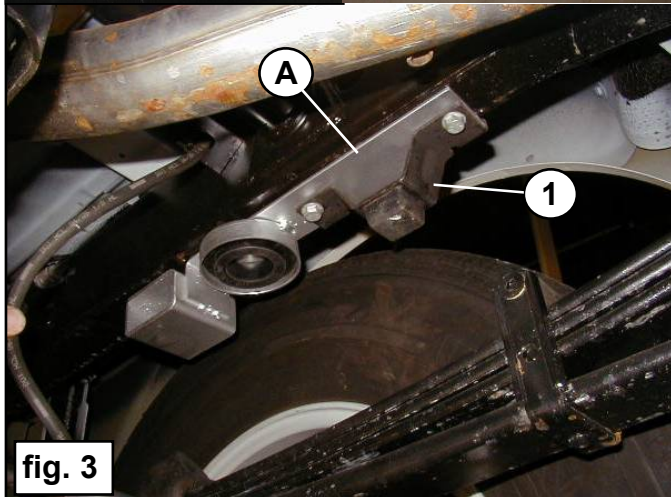
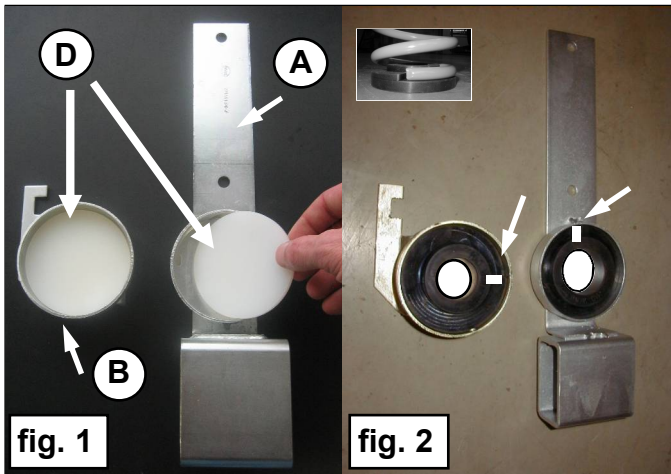
1. Verwijder de onderste schokdemperbout.
2. Hef de auto uit zijn veren. Let op dat de remleidingen niet onder spanning komen te staan.
3. Leg de bovenbeugel A en onderbeugel B naast elkaar zoals in fig. 1. Leg eerst de kunststof schijf D in boven- en onderbeugel. Monteer het rubber met de grootste diameter in de bovenbeugel A en het rubber met de kleinste diameter in de onderschotel B. Monteer de rubbers zo dat de opstaande rand gelijk staat aan de witte streep in fig. 2.
4. Demonteer de buffer 1 van het chassis en monteer de bovenbeugel A tussen het chassis en de buffer 1, zie fig. 3.
5. Plaats beugel B achter de achteras op de bladveer. Let op dat de uitsparing in strip L van beugel B om de veerstroep S haakt. Zie fig. 4.
6. Plaats hulpveer C op het rubber in beugel B. Zorg dat het eind van de winding net voor de opstaande rand van het rubber staat. Druk de hulpveer krachtig in en plaats de hulpveer boven op het rubber in beugel A. Zie fig. 5 en 6.
7. Controleer of de veer boven en onder goed op de rubbers staat.
8. Zet de auto op zijn wielen en monteer de onderste schokdemper bout.
9. Stel de lastafhankelijke remdrukregelaar af volgens blad VH3121427.
10. Stel de koplamphoogte opnieuw af.

GB

1. Dismount the lower shockabsorber bolt.
2. Jack up the car. Take care that the brake hoses do not get under tension.
3. Place the top bracket A and bottom bracket B beside each other like fig. 1. Put the plastic disc D in the upper and lower bracket. Place the rubber with the largest diameter in bracket A and the rubber with the smallest diameter in bracket B. Mount the rubbers like fig. 2 so that the edge of the rubbers is standing the same as the white marks in the figure.
4. Remove bumpstop 1 and mount bracket A between the chassis and bumpstop 1. See fig. 3.
5. Fit bracket B at the rear of the rear axle on the leafspring. Note that the notch in strip L catches behind the springclamp S. See fig. 4.
6. Put auxiliary spring C on rubber in bracket B. Take care that the end of the spring just stands for the edge in the rubber, push the auxiliarspring firmly downwards and slide it on the rubber in bracket A. See fig. 5 and 6.
7. Check if the spring stands correctly on the rubbers.
8. Put the car back on it's wheels and mount the lower shockabsorber bolt.
9. Adjust the load sensing proportional valve according page VH3121427.
10. Readjust the headlight beams.

D

1. Demontieren Sie die untere Stoßdämpferbolzen.
2. Heben Sie das Fahrzeug an. Achten Sie darauf dass die Bremsleitungen nicht unter Spannung kommen.
3. Montieren Sie die oberen Federteller A und die unteren Federteller B neben einander wie im Figur 1. Montieren Sie die Kunststoff-Scheibe D in der oberen und der unteren Federteller. Montieren Sie die Gummi mit dem Größten Durchmesser in die oberen Federteller A und die Gummi mit dem kleinsten Durchmesser in die unteren Federteller B. Montieren Sie die Gummi so das die Rand gleich steht mit dem weiße Strich in Figur 2.
4. Demontieren Sie die Puffer 1 und montieren Sie die Federteller A zwischen das Chassis und die Puffer 1. Siehe Fig. 3.
5. Stellen Sie den Federteller B Hinter der Hinterachse auf die Blattfeder. Achten Sie darauf, daß die Aussparung im Metallstreifen L sich um Federklammer S festhakt. Siehe Fig. 4.
6. Plazieren Sie Niveaufeder C auf der Gummi in den Federteller B. Achten Sie darauf dass die Federeind richtig auf der Gummi steht. Drücken Sie die Niveaufeder kräftig zusammen und schieben Sie sie in der Gummi von Federteller A. Siehe Fig. 5 und 6.
7. Kontrollieren Sie ob die Feder richtig auf die Gummis steht.
8. Lassen Sie das Fahrzeug ab und montieren Sie die untere Stoßdämpferbolzen.
9. Stellen Sie die ALB (Automatische Lastabhängige Bremsdruck--regulierung) gemäß Seite VH3121427 ein.



F

1. Démontez le boulon inférieur de l'amortisseur.
2. Soulevez le véhicule hors des ressorts. Veillez à ne pas tendre les tuyaux de frein.
3. Placez les brides supérieure **A** et inférieure **B** l'une à côté de l'autre comme indiqué à la fig. 1. Placez le disque de plastique **D** dans les brides supérieure **A** et inférieure **B**. Montez le caoutchouc avec le plus grand diamètre sur la bride supérieure **A** et le caoutchouc avec le plus petit diamètre sur la coupelle inférieure **B**. Montez les caoutchoucs de façon telle que le bord vertical corresponde au trait blanc de la fig. 2.
4. Démontez le tampon **1** du châssis et montez la bride supérieure **A** entre le châssis et le tampon **1**, voir fig. 3.
5. Placez la bride **B** derrière l'essieu arrière, sur la lame de ressort. Veillez à ce que l'évidement de la languette **L** de l'attache **B** vienne s'accrocher autour de la fixation **S** du ressort. Voir fig. 4.
6. Placez le ressort auxiliaire **C** sur le caoutchouc dans la bride **B**. Veillez à ce que l'extrémité de la spire soit positionnée juste avant le bord vertical du caoutchouc. Comprimez fortement le ressort et placez le ressort auxiliaire sur le caoutchouc dans la bride **A**. Voir fig. 5 et 6.
7. Assurez-vous que le ressort soit correctement positionné en haut et en bas sur les caoutchoucs.
8. Remplacez le véhicule sur les roues et remontez le boulon inférieur de l'amortisseur.
9. Ajustez le correcteur de freinage conformément à la page **VH3121427**.
10. Réajustez la hauteur des phares.

S

1. Demontera den nedre stötdämparbulten.
2. Hissa upp bilen. Se till så att inte broms slangen kläms åt.
3. Placera det övre fästet **A** och det nedre fästet **B** bredvid varandra enligt bild 1. Sätt plast skiva **D** i övre och nedre fästet. Placera gummit med största diameter i fästet **A** och gummit med minsta diameter i fästet **B**. Montera gummina enligt bild 2, så att kanten på dom ligger emot markeringen i figuren.
4. Tag bort genomslagsgummit **1** och montera fäste **A** emellan chassit och genomslagsgummit **1**. Se bild 3.
5. Placera fäste **B** bakom bakaxelns bladfjäder, notera att hacket på flik **L** skall haka fast bakom fjäderklamma **S**. Se bild 4.
6. Placera hjälpfjädern **C** i fäste **B**. Se till så att fjäderns ände bara står på gummits kant, pressa försiktigt ner hjälpfjädern och placera in den i fäste **A**. Se bild 5 & 6.
7. Kontrollera att fjädern sitter ordentligt i dom båda gummina.
8. Släpp ner bilen på marken igen och skruva tillbaka stötdämparbulten.
9. Justera LAV-ventilen enligt anvisning **VH3121427**.
10. Justera huvudstrålkastarna.

E

1. Suelte el perno inferior del amortiguador.
2. Levante el coche de los muelles. Procure que las conducciones de freno no se tensen.
3. Ponga el soporte superior **A** al lado del soporte inferior **B**, según se indica en la fig. 1. Ponga el disco de plástico **D** en la parte superior e inferior de la placa. Inserte la goma con el mayor diámetro en el soporte superior **A** y la goma con el diámetro más pequeño en el disco inferior **B**. Coloque las gomas con el reborde posicionado según la raya blanca indicada en la fig. 2.
4. Suelte el tope **1** del chasis y monte el soporte superior **A** entre el chasis y el tope **1**, véase la fig. 3.
5. Coloque el soporte **B** detrás del eje trasero en la hoja de muelle. Procure que el hueco en la tira **L** del soporte **B** se enganche a la abrazadera del muelle **S**. Véase la fig. 4.
6. Coloque el muelle auxiliar **C** sobre la goma insertada en el soporte **B**. Procure que el extremo de la espira esté justamente delante del reborde de la goma. Apriete el muelle auxiliar fuertemente y colóquelo sobre la goma insertada en el soporte **A**. Véase la fig. 5 y 6.
7. Compruebe que el muelle esté bien posicionado sobre las gomas superior e inferior.
8. Baje el coche sobre las ruedas y fije el perno inferior del amortiguador.
9. Ajuste la válvula reguladora de frenado. Ver pag. **VH3121427**.
10. Reajuste la luz de los faros.

NL

Na montage van de MAD hulpveersets is het noodzakelijk de afstelling van de lastafhankelijke remdrukregelaar (LAR) te wijzigen. De afstelling doet men met lege auto, zonder bestuurder en met lege brandstofstank. De auto moet op de wielen staan.

Stel de remdrukregelaar als volgt af:

1. Demonteer de originele steun van de L.A.R., zie fig. 1.
2. Monteer de strip **G** aan de as, zie fig. 2.
3. Monteer de steun van de L.A.R. op beugel **G**, zie fig. 3.
4. Druk gaffel **1**, tegen bout **2** en stel de veerlengte met de bouten **F** in op een lengte van **145 ±0,5 mm**.

D

Nach Einbau der MAD Niveaufedersatz muß die ALB-Regelung (Automatische Lastabhängige Bremsdruckregelung) neu eingestellt werden. Einstellen mit leeren Auto, mit Leer Kraftstoffbehälter, und ohne Fahrer. Fahrzeug muß auf den Rädern stehen. Stellen Sie die ALB-Regelung wie folgt ein:

1. Demontieren Sie die Originalstütze des Last abhängigen Brems Druckreglers. Siehe Bild 1.
2. Montieren Sie Bügel **G** auf die Hinter Achse. Siehe Bild 2.
3. Montieren Sie die Originalstütze des Last abhängigen Brems Druckreglers an Bügel **G**. Siehe Bild 3.
4. Drück Arm **1** gegen Anschlag **2**, stell dann die Federlänge mit boltzen **F** ein auf **145 ±0,5 mm**.

S

Efter att ha monterat mad hjälpfjädersats så måste belastningsavkännarventilen (LAV) justeras. Justeringarna skall göras med tom bil, utan personer i och med tom bensintank. Bilen måste stå på hjulen. Justera enligt följande anvisning:

1. Demontera fästet på tryck-avkännaren. Se bild 1.
2. Montera fästet **G** på axeln. Se bild 2.
3. Montera tryck-avkännaren på fästet **G**. Se bild 3.
4. Tryck hävaren **1** emot stoppet **2**, justera sedan fjäderlängden med bultarna **F**. Fjäderlängden skall vara **145 ±0,5 mm**.

GB

After fitting the MAD springkit, the adjustment loadsensing proportional valve (L.A.V.) must be changed. Adjustment should take place with a empty car, without driver and empty fueltank. The car must stand on his wheels. Adjust the L.A.V. as follows:

1. Dismantle the original support of pressure-sensitive, self-adjusting brake gear. See fig. 1.
2. Mount bracket **G** on the axel. See fig. 2.
3. Mount the original support of pressure-sensitive, self-adjusting brake gear on to bracket **G**. See fig. 3.
4. Push lever **1** against stopper **2**, then adjust the spring length with bolts **F**, the spring length must be **145 ±0,5 mm**.

F

À l'issue du montage du kit de ressorts auxiliaires MAD, il est nécessaire de modifier les réglages du correcteur de freinage automatique (C.F.A.). Ce réglage se fait à vide, sans conducteur, et le réservoir vide. Le véhicule doit être sur les roues.

Pour régler le correcteur de freinage automatique, procédez comme suit :

1. Démontez le support d'origine du C.F.A., voir fig. 1.
2. Montez la languette **G** sur l'essieu, voir fig. 2.
3. Montez le support du C.F.A. sur la bride **G**, voir fig. 3.
4. Appuyez sur le levier **1**, contre la butée **2** et réglez, au moyen du boulon **F**, la longueur sur **145 ±0,5 mm**.

E

Después de montar el conjunto de muelles auxiliares MAD, hay que reajustar la válvula reguladora de frenado (LAR). Para el ajuste es necesario que el coche esté vacío y sin conductor y asimismo, el depósito de combustible debe estar vacío. El coche debe estar sobre las ruedas.

Ajuste la válvula reguladora de frenado de la siguiente manera:

1. Remueva el soporte original de la válvula L.A.R., véase fig. 1.
2. Fije el soporte **G** al eje, véase fig. 2.
3. Fije el soporte de la válvula L.A.R. sobre el soporte **G**, véase fig. 3.
4. Apriete la horquilla **1** contra el perno **2** y ajuste con los pernos **F** el largo del muelle a **145 ±0,5 mm**.



fig. 1

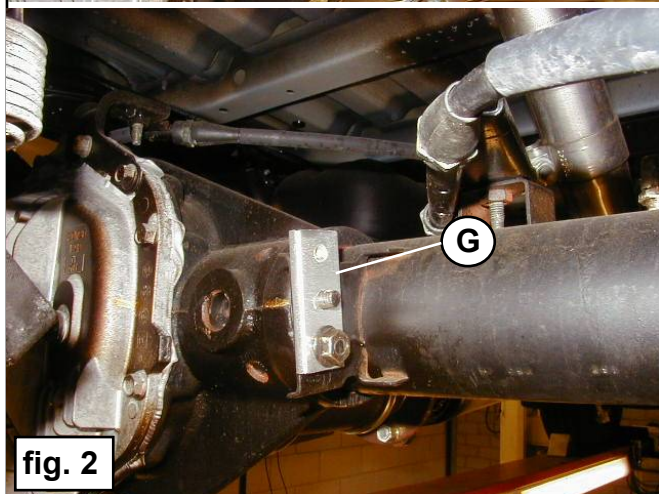


fig. 2



fig. 3

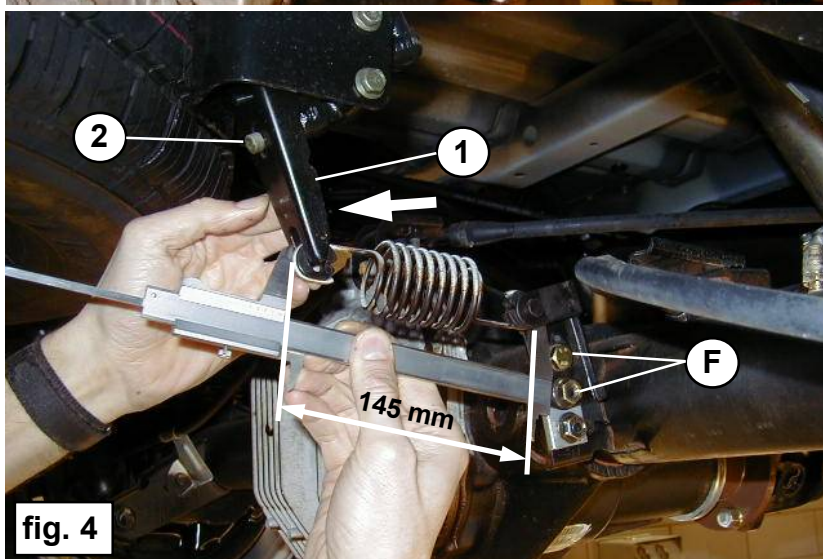


fig. 4